



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2014. gada 17. martā
(OR. en)**

**6342/14
ADD 1**

PV/CONS 4

PROTOKOLA PROJEKTS

Temats: Eiropas Savienības Padomes **(VISPĀRĒJĀS LIETAS) 3292.** sanāksme, kas notika Briselē 2014. gada 10. februārī

DARBA KĀRTĪBAS PUNKTI PUBLISKAI APSPRIEŠANAI¹

lappuse

LEGISLATĪVO AKTU APSPRIEŠANA

"A" PUNKTI (dok. 6125/14 PTS A 6)

1. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko izveido programmu darbību veicināšanai Eiropas Savienības finanšu interešu aizsardzības jomā (programma "*Hercule III*") un atceļ Lēmumu Nr. 804/2004/EK [pirmais lasījums] (LA + P) 3
2. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par daudzgadu patērētāju tiesību aizsardzības programmu no 2014. līdz 2020. gadam un ar ko atceļ Lēmumu Nr. 1926/2006/EK [pirmais lasījums] (LA) 3
3. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko groza Regulu (ES) Nr. 510/2011, lai noteiktu kārtību, kādā jāsasniedz jaunu vieglo kravas automobiļu radīto CO2 emisiju samazināšanas mērķis 2020. gadam [pirmais lasījums] (LA + P) 4
4. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par koncesijas līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu [pirmais lasījums] (LA + P) 5
5. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par publisko iepirkumu un ar ko atceļ Direktīvu 2004/18/EK [pirmais lasījums] (LA + P) 6
6. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par iepirkumu, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, un ar ko atceļ Direktīvu 2004/17/EK [pirmais lasījums] (LA + P) 7
7. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 428/2009, ar ko izveido Kopienas režīmu divējāda lietojuma preču eksporta, pārvadājumu, starpniecības un tranzīta kontrolei [pirmais lasījums] (LA) 7

*

* *

¹ Savienības leģislatīvo aktu apspriešana (Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 8. punkts), citas publiskas apspriedes un publiskas debātes (Padomes reglamenta 8. pants).

LEGISLATĪVO AKTU APSPRIEŠANA

(publiska apspriešana saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 8. punktu)

- 1. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko izveido programmu darbību veicināšanai Eiropas Savienības finanšu interešu aizsardzības jomā (programma "Hercule III") un atceļ Lēmumu Nr. 804/2004/EK [pirmais lasījums] (LA + P)**
PE-CONS 39/13 GAF 27 FIN 324 CADREFIN 133 CODEC 1351

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta pirmā lasījuma nostājā ietvertu grozījumu un, Zviedrijas delegācijai atturoties un Apvienotās Karalistes delegācijai balsojot pret, pieņēma attiecīgi grozīto ierosināto aktu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu. (Juridiskais pamats – LESD 325. pants).

Komisijas paziņojums **par 13. pantu**

"Neskarot ikgadējo budžeta procedūru, Komisijas nolūks ir strukturēta dialoga ar Eiropas Parlamentu ietvaros, sākot ar 2015. gada janvāri, iesniegt gada ziņojumu par regulas īstenošanu, tostarp par budžeta sadalījumu, kas izklāstīts pielikumā, kā arī saistībā ar ziņojumu par finanšu interešu aizsardzību iesniegt Eiropas Parlamenta atbildīgajai komitejai darba programmu."

- 2. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par daudzgadu patērētāju tiesību aizsardzības programmu no 2014. līdz 2020. gadam un ar ko atceļ Lēmumu Nr. 1926/2006/EK [pirmais lasījums] (LA)**
PE-CONS 107/13 CONSOM 178 MI 914 CADREFIN 268 CODEC 2373

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta pirmā lasījuma nostājā ietvertu grozījumu un pieņēma attiecīgi grozīto ierosināto aktu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu. (Juridiskais pamats – LESD 169. pants).

3. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko groza Regulu (ES) Nr. 510/2011, lai noteiktu kārtību, kādā jāsasniedz jaunu vieglo kravas automobiļu radīto CO₂ emisiju samazināšanas mērķis 2020. gadam [pirmais lasījums] (LA + P)

PE-CONS 106/13 ENV 965 ENT 290 CODEC 2362

+ COR 1

+ COR 2 (de)

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta pirmā lasījuma nostājā ietvertu grozījumu un pieņēma attiecīgi grozīto ierosināto aktu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu. (Juridiskais pamats – LESD 192. panta 1. punkts).

Komisijas paziņojumi:

1. 2025. gada mērķis

"Veicot 2025. gada mērķa ietekmes novērtējumu, Komisija izvērtēs dažādu mērķvērtības līmeņu / samazinājuma tempa variantu atbilstību ES ilgtermiņa mērķiem klimata jomā un vajadzīgā emisiju samazinājuma trajektorijai. Šajā novērtējumā tiks izvērtēts mērķvērtības līmenis, kuru kā 2025. gada mērķi atbalsta Eiropas Parlaments un kura robežas ir 105–120 g CO₂/km, proti, runa ir par samazinājumu 3–4 % apmērā gadā salīdzinājumā ar vidējo emisiju apjomu, ko 2012. gadā radījuši jauni viegļie kravas automobiļi.

Minētajā novērtējumā būs arī jāizanalizē virkne citu jautājumu, piemēram, ilgtermiņa mērķi klimata politikas jomā, izmaksu efektivitāte, konkurētspēja, tehnoloģiju pieejamība, sociālā vienlīdzība un neitralitāte konkurences ziņā. Ikvienā ietekmes novērtējuma secinājumā par 2025. gada mērķim piemērotu mērķvērtības līmeni būs jārod pareizais līdzsvars starp iedarbības scenārijiem dažādās novērtējumā izskatītajās jomās."

2. Pasaules mēroga testa procedūra (WLTP)

"Komisija aktīvi atbalsta darbu, kurš patlaban tiek veikts Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas (ANO/EEK) ietvaros un kura mērķis ir panākt, lai pasaules mēroga testa procedūra (WLTP) sāktu darboties no 2017. gada 1. janvāra attiecībā uz jauniem automobiļu tiem. ANO/EEK darbs rit sekmīgi, tādēļ Komisija plāno 2014. gadā transponēt ES tiesību aktos jauno testa ciklu un jaunās testa procedūras."

3. Par īstenošanas aktu pieņemšanas kārtību

"Komisija uzsver, ka Regulas Nr. 182/2011 (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.) 5. panta 4. punkta otrās daļas b) apakšpunkta sistemātiska izmantošana ir pretrunā minētās regulas burtam un garam. Šo normu izmanto, ja ir īpaša vajadzība atkāpties no pamatprincipa; proti, Komisija drīkst pieņemt īstenošanas akta projektu, ja nav sniegts atzinums. Tā kā otrās daļas b) apakšpunkts ir 5. panta 4. punktā paredzētā vispārīgā noteikuma izņēmums, to nevar uzskatīt par tādu, par kura izmantošanu likumdevējs var izšķirties pēc saviem ieskatiem, tas jāinterpretē ar ierobežojumiem, un tātad tā izmantošana jāpamato."

4. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par koncesijas līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu [pirmais lasījums] (LA + P)

PE-CONS 73/13 MAP 69 MI 677 CODEC 1828

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta pirmā lasījuma nostājā ietvertu grozījumu un pieņēma attiecīgi grozīto ierosināto aktu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu. (Juridiskais pamats – LESD 53. panta 1. punkts, 62. un 114. pants).

Komisijas paziņojums

par 18. panta 2. punktu Direktīvā par publisko iepirkumu, 36. panta 2. punktu Direktīvā par iepirkumu, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, un 30. panta 3. punktu Direktīvā par koncesijas līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu

"18. panta 2. punkts Direktīvā par publisko iepirkumu, 36. panta 2. punkts Direktīvā par iepirkumu, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, un 30. panta 3. punkts Direktīvā par koncesijas līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu ir nostiprināti spēkā esošajos Savienības tiesību aktos. Tie ir jāpiemēro atbilstīgi Savienības tiesību aktiem un ņemot vērā to pamatprincipus, jo īpaši vienlīdzīgas attieksmes un nediskriminācijas principus attiecībā uz ekonomikas dalībniekiem, tostarp ekonomikas dalībniekiem no citām dalībvalstīm.

Komisija cieši uzraudzīs, kā minētos noteikumus piemēro dalībvalstis un līgumslēdzējas iestādes / līgumu slēgšanas tiesību piešķirēji."

Komisijas paziņojums

par 18. pantu Koncesiju direktīvā

- "1. Saskaņā ar šīs direktīvas 18. pantu un 52. apsvērumu tādu koncesiju maksimālais darbības laiks, kas ilgst vairāk nekā piecus gadus, nepārsniedz laiku, kas koncesionāram varētu būt pamatoti vajadzīgs, lai atgūtu būvju ekspluatācijā vai pakalpojumu sniegšanā ieguldītos līdzekļus un gūtu peļņu no ieguldītā kapitāla, ņemot vērā konkrēto līguma mērķu sasniegšanai vajadzīgos ieguldījumus.
2. Lai nodrošinātu šīs direktīvas vienādu piemērošanu, Komisija uzskata, ka 18. pantā izklāstītajos valstu izpildes pasākumos, kā interpretēts 52. apsvērumā, jāparedz, ka koncesijas darbības laiku aplēš, iekļaujot sākotnējos un turpmākos ieguldījumus, ko uzskata par vajadzīgiem koncesijas darbībai, jo īpaši izdevumus par infrastruktūru, autortiesībām, patentiem, aprīkojumu, loģistiku, personāla pieņemšanu darbā, apmācību un sākotnējos izdevumus."

Austrijas paziņojums

"Ar šo direktīvu kopumu tiek pārskatīts un modernizēts viss publiskā iepirkuma tiesiskais regulējums. Ņemot vērā to, cik liela nozīme Eiropas Savienības kopējos ekonomikas rādītājos ir publiskajam iepirkumam, jaunā tiesiskā regulējuma juridiskā un valodas kvalitāte un saprotamība ir ļoti svarīga.

Tomēr Austrija norāda, ka minēto trīs iepirkuma direktīvu valodu redakciju sagatavošanai termiņi tika noteikti tik īsi, ka vismaz vācu valodas redakcijas precīzu un augsti kvalitatīvu tulkojumu viscaur nebija iespējams nodrošināt. Austrija pauž nožēlu par šādu neatbilstīgu laika spiedienu, vēl jo vairāk tādēļ, ka nebija konstatējami pārlicinoši iemesli šādai paaugstinātai steidzamībai, un neskaidrības, kas tādējādi radās, sagatavojot valodu redakcijas, varētu apdraudēt mērķi – vienkāršot tiesisko regulējumu līgumslēdzējiem un ekonomikas dalībniekiem."

5. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par publisko iepirkumu un ar ko atceļ Direktīvu 2004/18/EK [pirmais lasījums] (LA + P) PE-CONS 74/13 MAP 70 MI 680 CODEC 1830

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta pirmā lasījuma nostājā ietvertu grozījumu un pieņēma attiecīgi grozīto ierosināto aktu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu. (Juridiskais pamats – LESD 53. panta 1. punkts, 62. un 114. pants).

Komisijas paziņojums

par 18. panta 2. punktu Direktīvā par publisko iepirkumu, 36. panta 2. punktu Direktīvā par iepirkumu, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, un 30. panta 3. punktu Direktīvā par koncesijas līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu

"18. panta 2. punkts Direktīvā par publisko iepirkumu, 36. panta 2. punkts Direktīvā par iepirkumu, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, un 30. panta 3. punkts Direktīvā par koncesijas līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu ir nostiprināti spēkā esošajos Savienības tiesību aktos. Tie ir jāpiemēro atbilstīgi Savienības tiesību aktiem un ņemot vērā to pamatprincipus, jo īpaši vienlīdzīgas attieksmes un nediskriminācijas principus attiecībā uz ekonomikas dalībniekiem, tostarp ekonomikas dalībniekiem no citām dalībvalstīm.

Komisija cieši uzraudzīs, kā minētos noteikumus piemēro dalībvalstis un līgumslēdzējas iestādes / līgumu slēgšanas tiesību piešķirēji."

Austrijas paziņojums

"Ar šo direktīvu kopumu tiek pārskatīts un modernizēts viss publiskā iepirkuma tiesiskais regulējums. Ņemot vērā to, cik liela nozīme Eiropas Savienības kopējos ekonomikas rādītājos ir publiskajam iepirkumam, jaunā tiesiskā regulējuma juridiskā un valodas kvalitāte un saprotamība ir ļoti svarīga.

Tomēr Austrija norāda, ka minēto trīs iepirkuma direktīvu valodu redakciju sagatavošanai termiņi tika noteikti tik īsi, ka vismaz vācu valodas redakcijas precīzu un augsti kvalitatīvu tulkojumu viscaur nebija iespējams nodrošināt. Austrija pauž nožēlu par šādu neatbilstīgu laika spiedienu, vēl jo vairāk tādēļ, ka nebija konstatējami pārlicinoši iemesli paaugstinātai steidzamībai, un neskaidrības, kas tādējādi radās, sagatavojot valodu redakcijas, varētu apdraudēt mērķi – vienkāršot tiesisko regulējumu līgumslēdzējiem un ekonomikas dalībniekiem."

6. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par iepirkumu, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, un ar ko atceļ Direktīvu 2004/17/EK [pirmais lasījums] (LA + P)
PE-CONS 75/13 MAP 71 MI 681 CODEC 1831

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta pirmā lasījuma nostājā ietverto grozījumu un pieņēma attiecīgi grozīto ierosināto aktu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu. (Juridiskais pamats – LESD 53. panta 1. punkts, 62. un 114. pants).

Komisija un Austrija nāca klajā ar tādiem pašiem paziņojumiem kā par 5. punktu.

7. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 428/2009, ar ko izveido Kopienas režīmu divējāda lietojuma preču eksporta, pārvadājumu, starpniecības un tranzīta kontrolei [pirmais lasījums] (LA)
– politiska vienošanās

5480/14 COMER 16 PESC 60 CONOP 9 ECO 8 UD 17

ATO 7 CODEC 130

+ COR 1

+ ADD 1

+ ADD 1 COR 1

apstiprināts Pastāvīgo pārstāvju komitejā (II) 29.01.2014.

Padome apstiprināja politisku vienošanos par minētās regulas priekšlikumu.